

Concise Prayers and Offerings to Mahakala, Achi, and Ekajati

BUDDHA VISIONS PRESS

Portland, Oregon

www.buddhavisions.com

contact@buddhavisions.com

Copyright © 2015 by Eric Fry-Miller. All rights reserved.

Mahakala

༄༅། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་བསྟན་སྲུང་ཆེ། །འཛིགས་བྱེད་མི་བཟད་དྲག་པོའི་ལས་རྣམས་མཛད།

DÜ SUM SANG GYE KÜN GYI TEN SUNG CHE JIG CHE MI ZE DRAG PÖ LE NAM DZE

Great protector of the teachings of the Buddhas in the three times,
overwhelming destroyer, performing all wrathful deeds,

།ཇམ་པའི་ང་རོའི་སྲིད་གསུམ་ཐལ་བར་རྫོགས། །མགོན་པོ་བྱ་རོག་མཚན་ལ་མཚོན་པ་འབུལ།།

NGAM PAINGA RÖ SI SUM TAL WAR LOG GÖN PO CHA ROG TSEN LA CHÖ PA BÜL

crushing the three realms with your terrifying roar, to you known as the Mahakala Raven, all this I offer.

Achi Chökyi Drolma

༄༅། །རྒྱལ་བའི་བསྟན་སྲུང་མཐུ་ལྷན་དབང་མོ་ཆེ། །སྤྱབས་མཚོག་སྲུང་བཞིན་སྦྱོང་བའི་དམ་ཚིག་ཅན།

GYAL WAI TEN SUNG TU DEN WANG MO CHE/ DRUB CHOG BU ZHIN KYONG WAI DAM TSIG CHEN/

Great powerful goddess, protectress of the victorious ones' teachings
with the commitment to protect practitioners like your own child,

།ཨ་ཕྱི་ཚོས་སྦྱོལ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ལ། །གསོལ་ལོ་མཚོན་དོ་བཙོལ་བའི་འཕྲིན་ལས་མཛོད།།

A CHI CHÖ DROL KHOR DANG CHE PA LA/ SOL LO CHÖ DO CHOL WAI TRIN LE DZÖ//

Achi Chökyi Drolma together with your retinue, through these prayers and offerings,
please perform the enlightened activities entrusted to you.

Ekajati

༄༅། །རྩོ། འོག་མིན་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། མ་དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་པའི་ཡུམ།

JHO OG MIN CHÖ KYI YING KYI PO DRANG NE MA DÜ SUM SANG GYE THAM CHE KYE PAI YUM

Jho From the palace of the ultimate expanse of Akanishta, mother of all the Buddhas in the three times,

།སྤྱགས་ཀྱི་སྲུང་མ་ཨེ་ཀ་ཇ་ཏི་མ། །འཁོར་དུ་ཡེ་གེས་མ་མོ་འབུམ་གྱིས་བསྐྱོར།

NGAG KYI SUNG MA E KA DZA TI MA KHOR DU YE SHE MA MO BUM GYI KOR/

protectress of Mantra, Ekajatima, surrounded by hundreds of thousands of wrathful wisdom dakinis,

།ལས་སྲུ་སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་རིན་ཚེན་སྲུང། །ཟས་སྲུ་དམ་ཉམས་དག་བོས་ག་བྲག་ཟ།

LE SU SANG GYE TEN PA RIN CHEN SUNG/ ZE SU DAM NYAM DRA WÖ SHA TRAG ZA/

please protect the Buddha's precious teachings through your activity.
consume the flesh and blood of samaya breakers and enemies.

།མ་འདིར་ག་ཤེགས་རྒྱན་པའི་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །སངས་རྒྱལ་བསྟན་པ་སྲུང་བའི་དུས་ལ་བབ།

MA DIR SHEG GYEN PAI TOR MA DI ZHE LA SANG GYE TEN PA SUNG WAI DÜ LA BAB

Come here to this place to enjoy this ornamented torma. The time has come to protect the Buddha's teachings.

།དཀོན་མཚོག་དབུ་འཕངས་བསྟོད་པའི་དུས་ལ་བབ། །སྤྱ་མ་སྤྱ་ཚེ་བསྐང་བའི་དུས་ལ་བབ།

KÖN CHOG U PANG TÖ PAI DÜ LA BAB LA MA KU TSE SING WAI DÜ LA BAB

The time has come for the glory of the noble three jewels.

The time has come to extend the life of the Lama's enlightened form.

ནལ་འབྱོར་བར་ཚད་སེལ་བའི་དུས་ལ་བབ། ཚོས་སྐྱོང་འཕྲིན་ལས་སྐྱབ་པའི་དུས་ལ་བབ།

NAL JOR BAR CHE SEL WAI DÜ LA BAB/ CHÖ KYONG TRIN LE DRUB PAI DÜ LA BAB/

The time has come to dispel the obstacles of yogins.

The time has come to accomplish the enlightened activities of the dharma protectors.

དེ་བས་མ་མོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྐྱོང་ནམས། ནལ་འབྱོར་བཙུག་པོའི་འཕྲིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད།།

DE WE MA MO KHAN DRO CHÖ KYONG NAM/ NAL JOR CHOL WAI TRIN LE DRUB PAR DZÖ//

In this way, mamos, dakinis, and dharma protectors,
please accomplish the enlightened activities entrusted to you by this yogin.